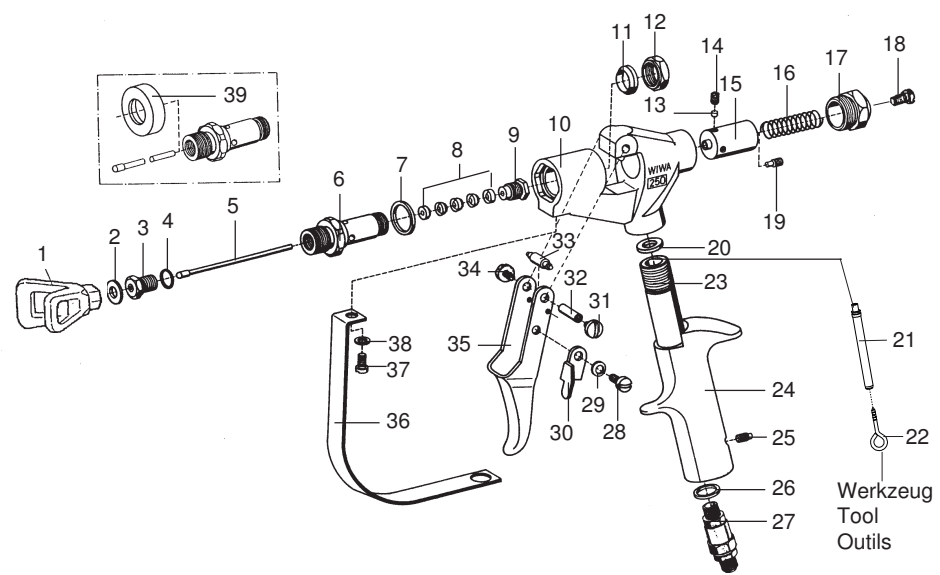




Einsteckfilter • filter insert • filtre de pistolet

| Farbe<br>color<br>couleur | Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence |
|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| grün                      | M 30                                | 0638201                             |
| weiß                      | M 60                                | 0414700                             |
| gelb                      | M100 (Standard)                     | 0467448                             |
| blau                      | M150                                | 0638200                             |
| rot                       | M200                                | 0467456                             |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit  
• Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit  
• Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml  
• produit d'étanchéité 50 ml

schwach • light • léger

mittel • medium • medium

hochfest • high-streng • hautesistance

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Spülmittel • lubricating fluid

produit de nettoyage

Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

assembly paste (for version R or RS)

pâte d'assemblage ( de version R et RS)

Best.-Nr. 0000016

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000014

Best.-Nr. 0000025

Best.-Nr. 0163333

Best.-Nr. 0000045

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Airless-Lackierpistole • Airless Laquering Gun • Pistolet >sans air<: Modell WIWA 250 D - FI**

 Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0632559**

 Serie • Serie • Série: **001**

 Akt.: **12.97**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung             | Part Description                     | Désignation des<br>articles               |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|
| 01                   | 0638632                             | 1                        |                                                | Düsenschutz                    |                                      |                                           |
| 02                   | 0218111                             | 1                        | D, R                                           | Dichtung                       | gasket                               | joint                                     |
| 03                   | 0160989                             | 1                        | R                                              | Ventilsitz                     | valve seat                           | siège                                     |
| 04                   | 0217824                             | 1                        | D, R                                           | Dichtung                       | gasket                               | joint                                     |
| 05                   | 0411299                             | 1                        | R                                              | Ventilnadel                    | valve needle                         | pointeau                                  |
| 06                   | 0212474                             | 1                        |                                                | Einsatz                        | insert                               | insert                                    |
| 07                   | 0217743                             | 1                        | D, R                                           | Dichtung                       | gasket                               | joint                                     |
| 08                   | 0160997                             | 1                        | V, D, R                                        | Packung komplett               | packing set                          | joints complet                            |
| 09                   | 0213802                             | 1                        |                                                | Stopfbuchsen-schraube          | packing screw                        | boulon de serrage                         |
| 10                   | 0212660                             | 1                        |                                                | Pistolenkörper                 | gun body                             | corps de pistolet                         |
| 11                   | 0218081                             | 1                        | D, R                                           | Dichtung                       | gasket                               | joint                                     |
| 12                   | 0213810                             | 1                        |                                                | Mutter                         | nut                                  | écrou                                     |
| 13                   | 0213853                             | 1                        |                                                | Druckstopfen                   | pressure plug                        | coussin de pression                       |
| 14                   | 0460702                             | 1                        |                                                | Gewindestift                   | threaded pin                         | vis-sans-tête                             |
| 15                   | 0213845                             | 1                        |                                                | Führungshülse                  | guide sleeve                         | douille de guidag                         |
| 16                   | 0411876                             | 1                        |                                                | Druckfeder                     | spring                               | ressort                                   |
| 17                   | 0212628                             | 1                        |                                                | Verschlußschraube              | closure screw                        | vis de fermeture                          |
| 18                   | 0460257                             | 1                        |                                                | Schraube                       | screw                                | vis                                       |
| 19                   | 0213942                             | 1                        |                                                | Ansatzschraube                 | shoulder screw                       | boulon à embase                           |
| 20                   | 0218251                             | 1                        | D, R                                           | Dichtung                       | gasket                               | joint                                     |
| 21                   | 0467448                             | 1                        |                                                | Einsteckfilter(standard)       | filter insert                        | filtre de pistolet                        |
| 22                   | 0632560                             | 1                        |                                                | Ringschraube,Werkzeug          | ring screw (Tool)                    | anneau à vis (Outil)                      |
| 23                   | 0632558                             | 1                        |                                                | Hülse                          | sleeve                               | bague de retenue                          |
| 24                   | 0410934                             | 1                        |                                                | Griff                          | handle                               | poignée                                   |
| 25                   | 0460885                             | 1                        |                                                | Gewindestift                   | threaded pin                         | vis-sans-tête                             |
| 26                   | 0217948                             | 1                        | D, R                                           | Dichtring                      | gasket                               | joint                                     |
| 27                   | 0064955                             | 1                        |                                                | Drehgelenk 1/4"                | swivel                               | raccord tournant                          |
| 28                   | 0412325                             | 1                        |                                                | Ansatzschraube                 | shoulder screw                       | boulon à embase                           |
| 29                   | 0460346                             | 1                        |                                                | Federscheibe                   | spring washer                        | rondelle                                  |
| 30                   | 0414581                             | 1                        |                                                | Sicherungshebel                | safety lever                         | verrouillage                              |
| 31                   | 0460354                             | 1                        |                                                | Schraube                       | screw                                | vis                                       |
| 32                   | 0216208                             | 1                        |                                                | Zwischenstück                  | axle                                 | axe                                       |
| 33                   | 0489034                             | 1                        |                                                | Rolle                          | pressure roll                        | rouleau                                   |
| 34                   | 0460354                             | 1                        |                                                | Schraube                       | screw                                | vis                                       |
| 35                   | 0489042                             | 1                        |                                                | Abzughebel                     | trigger lever                        | gachette                                  |
| 36                   | 0414557                             | 1                        |                                                | Sicherungsbügel                | trigger guard                        | suréte de gachette                        |
| 37                   | 0460222                             | 1                        |                                                | Schraube                       | screw                                | vis                                       |
| 38                   | 0460230                             | 1                        |                                                | U-Scheibe                      | washer                               | rondelle                                  |
|                      |                                     |                          |                                                | Werkzeuge                      | Tools                                | Outils                                    |
| 39                   | 0213837                             | 1                        |                                                | Abziehring<br>(ohne Abbildung) | extraction ring<br>(not illustrated) | douille arrache-boulons<br>(non illustré) |
|                      | 0411035                             | 1                        |                                                | Inbusschlüssel                 | Allen-key                            | clé à six-pannes                          |
|                      | 0411094                             | 1                        |                                                | Kombischlüssel                 | wrench                               | clé                                       |
|                      | 0063983                             |                          |                                                | Dichtungssatz                  | seal kit                             | jeu de joints                             |
|                      | 0064076                             |                          |                                                | Reparatursatz                  | repair kit                           | jeu de réparation                         |

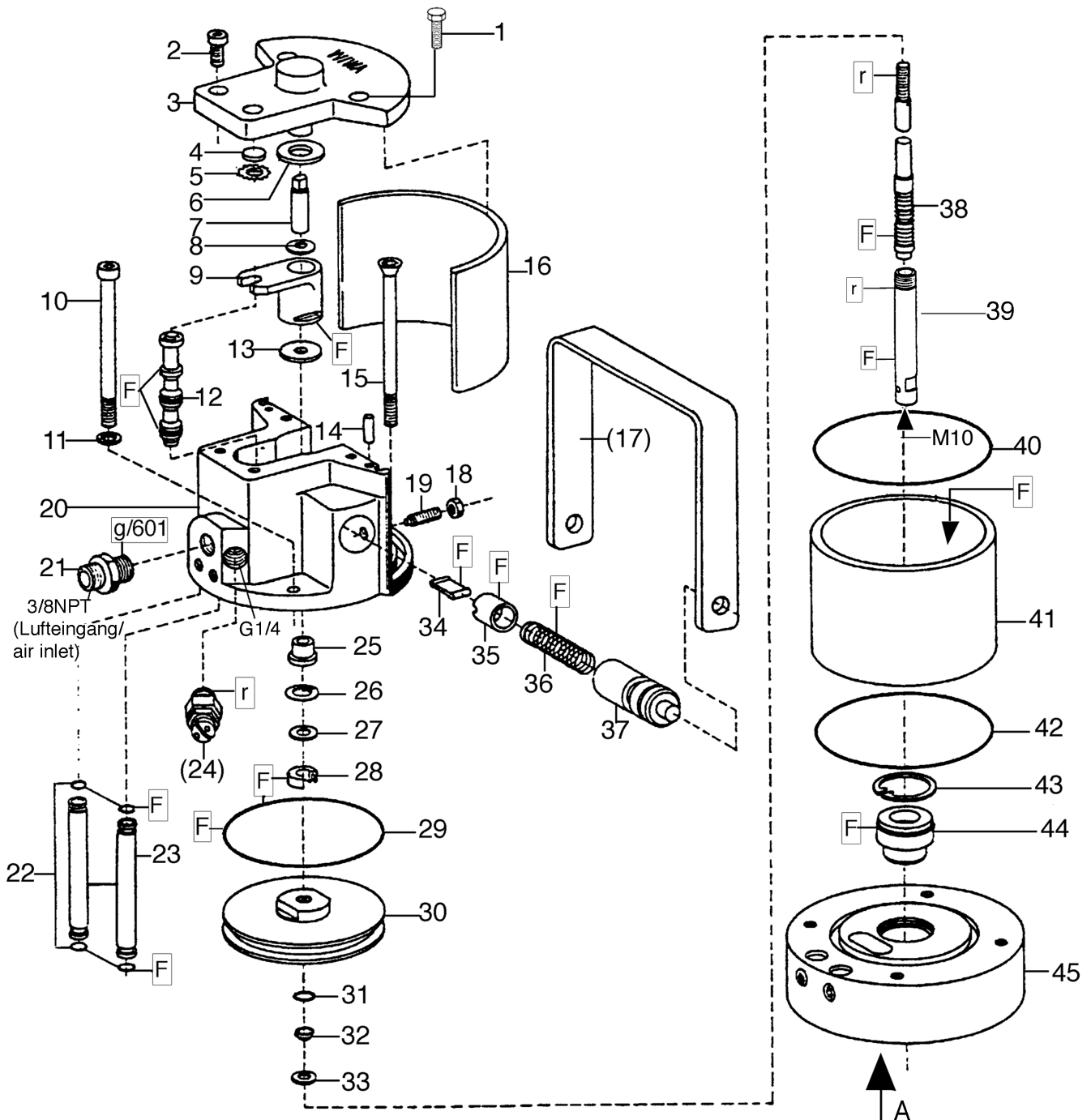
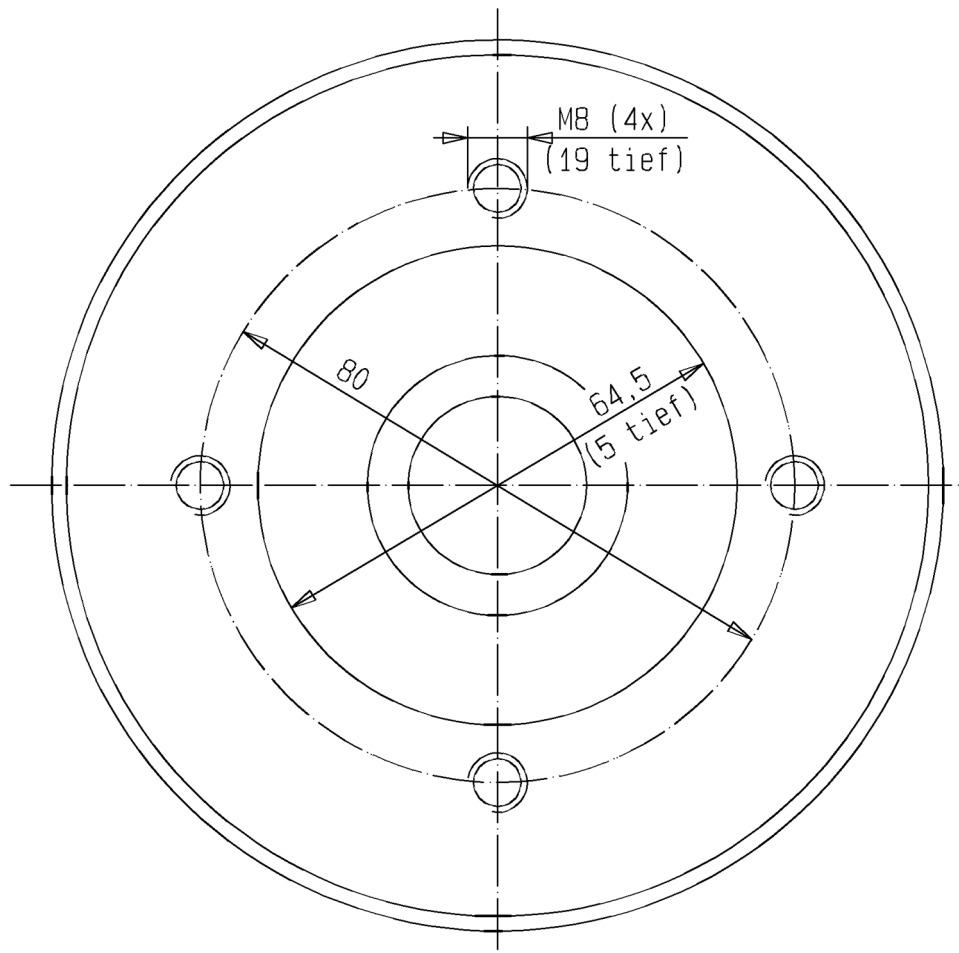


Bild:0622060E\_5.tif+0622079E\_5.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.45)



**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**  
**Typ D 85/75 -04- Sonder**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0622060**  
 Serie • Serie • Série: **002**  
 Datum • Date • Date: **11.09.18**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description        | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|-------------------------|--------------------------|
| 1.                   | 0460508                               | 2                        |                                                  | Schraube           | screw                   | vis                      |
| 2.                   | 0460508                               | 2                        |                                                  | Schraube           | screw                   | vis                      |
|                      | 0473820                               | 1                        |                                                  | Deckel kpl.        | cover assembl.          | couvercle cpl.           |
|                      |                                       |                          |                                                  | Position 3-5       | pos.3-5                 | pos.3-5                  |
| 3.                   | 0470309                               | 1                        |                                                  | Deckel             | cover                   | couvercle                |
|                      |                                       |                          |                                                  | ohne Abbildung     | not illustrated         | sans illustration        |
|                      | 0470236                               | 1                        |                                                  | Buchse             | bush                    | douille                  |
| 4.                   | 0470252                               | 1                        | V, R                                             | Dämpfungsscheibe   | dampening spacer        | rondelle insonorisante   |
| 5.                   | 0473162                               | 1                        | R                                                | Zackenring         | jagged ring             | rondelle elastique       |
| 6.                   | 0470279                               | 1                        | V, R                                             | Dämpfungsscheibe   | dampening spacer        | rondelle insonorisante   |
| 7.                   | 0470201                               | 1                        |                                                  | Zapfen             | bolt                    | boulon                   |
| 8.                   | 0470147                               | 1                        |                                                  | Scheibe            | disc                    | disque                   |
| 9.                   | 0473111                               | 1                        | V                                                | Mitnehmer kpl.     | carrier assembly        | toc d'entraînement cpl.  |
| 10.                  | 0476889                               | 2                        |                                                  | Schraube           | screw                   | vis                      |
| 11.                  | 0460591                               | 2                        |                                                  | U-Scheibe          | washer                  | rondelle                 |
| 12.                  | 0473170                               | 1                        | V, R                                             | Steuerkolben kpl.  | control piston assembly | piston de contrôle cpl.  |
| 13.                  | 0470287                               | 1                        | V, R                                             | Dämpfungsscheibe   | dampening spacer        | rondelle insonorisante   |
| 14.                  | 0473189                               | 2                        |                                                  | Zylinderstift      | cylindrical pin         | goupille cylindrique     |
| 15.                  | 0491586                               | 2                        |                                                  | Schraube           | screw                   | vis                      |
| 16.                  | 0470368                               | 1                        |                                                  | Dämmplatte         | dampening plate         | silencieux               |
| (17.)                | 0473200                               | 1                        |                                                  | Bügelgriff         | handle                  | poignée de transport     |
| 18.                  | 0460184                               | 2                        |                                                  | Mutter             | nut                     | écrou                    |
| 19.                  | 0473812                               | 2                        |                                                  | Gewindestift       | threaded pin            | vis-sans-tête            |
| 20.                  | 0621498                               | 1                        |                                                  | Oberteil kpl.      | cylinder head assembly  | partie supérieure cpl.   |
| 21.                  | 0484989                               | 1                        |                                                  | Doppelnippel       | male adaptor            | raccord double mâle      |
| 22.                  | 0470392                               | 4                        | D, R                                             | O-Ring             | o-ring                  | joint torique            |
| 23.                  | 0476587                               | 2                        |                                                  | Belüftungsrohr     | air inlet pipe          | tube d'air               |
| (24.)                | ***                                   | 1                        |                                                  | Sicherheitsventil  | safety valve            | vanne de sécurité        |
| 25.                  | 0470155                               | 1                        |                                                  | Bundbuchse         | flange sleeve           | douille à collet         |
| 26.                  | 0470384                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring     | retaining ring          | circlip                  |
| 27.                  | 0476137                               | 1                        |                                                  | Scheibe            | disc                    | disque                   |
| 28.                  | 0310204                               | 1                        | V, D, R                                          | Nutring            | lip seal                | joint                    |
| 29.                  | 0482609                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring                  | joint torique            |
| 30.                  | 0610666                               | 1                        |                                                  | Kolbenplatte       | piston plate            | plateau piston           |
| 31.                  | 0310174                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring                  | joint torique            |
| 32.                  | 0610631                               | 1                        | R                                                | Führungsring       | guide ring              | bague de guidage         |
| 33.                  | 0610658                               | 1                        | R                                                | Scheibe            | disc                    | disque                   |
| 34.                  | 0470325                               | 2                        | V                                                | Schnäpper          | toggle                  | bascule                  |
| 35.                  | 0473081                               | 2                        | V                                                | Schnäpperlager     | toggle bearing          | roulement                |
| 36.                  | 0617709                               | 2                        | V                                                | Druckfeder         | spring                  | ressort                  |

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0622060**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **11.09.18**



**Typ D 85/75 -04- Sonder**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description    | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------------|
| 37.                              | 0470171                               | 2                        |                                                  | Lagerbuchse         | bearing bush        | coussinet                |
| 38.                              | 0476560                               | 1                        | V, R                                             | Umsteuerachse kpl.  | guide axle assembly | axe de contrôle cpl.     |
| 39.                              | 0476579                               | 1                        | V                                                | Motorachse          | motor axle          | axe de moteur            |
| 40.                              | 0482617                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring              | o-ring              | joint torique            |
| 41.                              | 0491578                               | 1                        | V                                                | Zylinder            | cylinder            | cylindre                 |
| 42.                              | 0482617                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring              | o-ring              | joint torique            |
| 43.                              | 0473251                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring      | retaining ring      | circlip                  |
| 44.                              | 0482625                               | 1                        | V, D, R                                          | Führungsbuchse kpl. | guide bush assembly | coussinet cpl.           |
| 45.                              | 0622079                               | 1                        |                                                  | Unterteil kpl.      | bottom assembly     | partie inférieure cpl.   |
|                                  | 0641232                               |                          | R                                                | Dichtungssatz       | seal kit            | jeu de joints            |
|                                  | 0622915                               |                          |                                                  | Reparaturatz        | repair kit          | jeu de réparation        |

\*\*\* Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sûreté voir carte machine

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)                 | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide**

**Typ HD 27/75 -N**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493244**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **14.04.08**

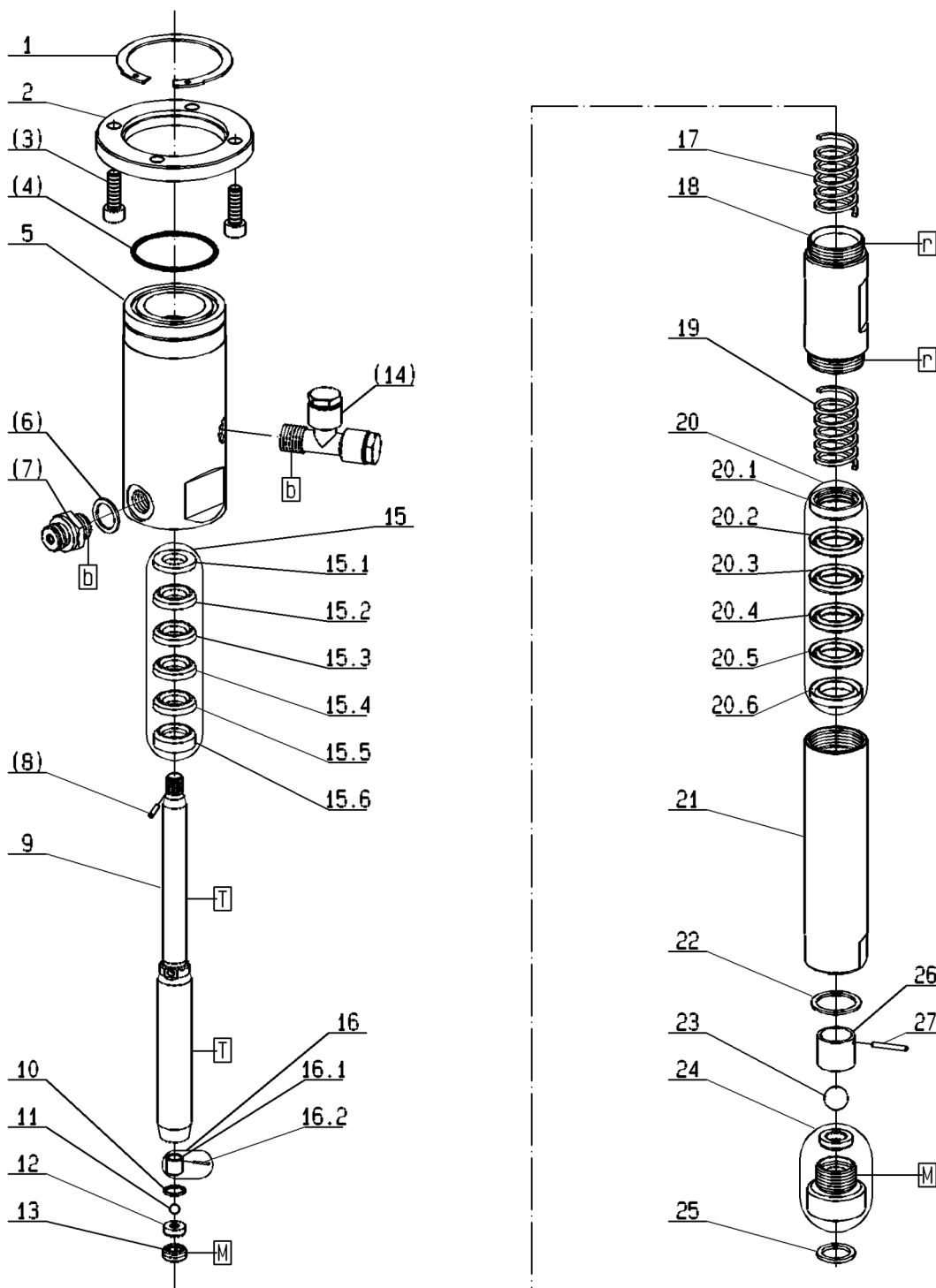


Bild:0493244E 4.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

# Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

Typ HD 27/75 -N

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493244**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **14.04.08**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                          | Part Description                           | Désignation des articles                    |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1.                   | 0473537                               | 1                        |                                                  | Sicherungsring                              | retaining ring                             | circlip                                     |
| 2.                   | 0471658                               | 1                        |                                                  | Anzugring                                   | connecting ring                            | bague de montage                            |
| (3.)                 | 0461067                               | 4                        |                                                  | Schraube                                    | screw                                      | vis                                         |
| (4.)                 | 0311928                               | 1                        | D, R                                             | O-ring                                      | o-ring                                     | joint torique                               |
| 5.                   | 0493295                               | 1                        |                                                  | Hochdruckkopf                               | pump head                                  | tête de pompe                               |
| (6.)                 | 0310131                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                    | gasket                                     | joint                                       |
| (7.)                 | 0060151                               | 1                        |                                                  | Rückschlagventil                            | non-return valve                           | soupape de non-retour                       |
| (8.)                 | 0460133                               | 1                        | R                                                | Spannhülse                                  | tension pin                                | goupille                                    |
|                      | 0650185                               | 1                        |                                                  | Doppelkolben<br>bestehend aus Pos.9-13 + 16 | dual piston<br>consisting of pos.9-13 + 16 | double piston<br>consistant en pos.9-13 +16 |
| 9.                   | 0493260                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben                                | dual piston                                | double piston                               |
| 10.                  | 0218030                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                    | gasket                                     | joint                                       |
| 11.                  | 0410187                               | 1                        | V, R                                             | Kugel                                       | ball                                       | bille                                       |
| 12.                  | 0410527                               | 1                        | V                                                | Ventilplatte                                | valve plate                                | plateau de soupape                          |
| 13.                  | 0210870                               | 1                        |                                                  | Gewindestopfen                              | threaded plug                              | vis                                         |
| (14.)                | 0642644                               | 1                        |                                                  | Einfüllstutzen, kpl.                        | filler neck, cpl.                          | tube de remplissage, cpl.                   |
| 15.                  | 0483788                               | 1                        | V, R                                             | Packung gemischt kpl.                       | packing mixed assembly                     | joints composé cpl.                         |
| 15.1                 | 0216275                               | 1                        | R                                                | Sattelring                                  | saddle ring                                | bague de retenue                            |
| 15.2                 | 0627934                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                           | packing ring Teflon                        | joint en Teflon                             |
| 15.3                 | 0627934                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                           | packing ring Teflon                        | joint en Teflon                             |
| 15.4                 | 0311502                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Leder                            | packing ring leather                       | joint en cuir                               |
| 15.5                 | 0627934                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                           | packing ring Teflon                        | joint en Teflon                             |
| 15.6                 | 0483184                               | 1                        | R                                                | Gegenring                                   | counter ring                               | bague de retenue                            |
| 16.                  | 0160490                               | 1                        |                                                  | Kugelanschlag                               | ball stop                                  | retenue de bille                            |
| 16.1                 | 0211389                               | 1                        |                                                  | Abstandshülse                               | spacer sleeve                              | entretoise                                  |
| 16.2                 | 0460338                               | 1                        |                                                  | Spannhülse                                  | tension                                    | goupille                                    |
| 17.                  | 0483583                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                  | spring                                     | ressort                                     |
| 18.                  | 0493279                               | 1                        |                                                  | Federgehäuse                                | spring housing                             | logement de ressort                         |
| 19.                  | 0483583                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                  | spring                                     | ressort                                     |
| 20.                  | 0483761                               | 1                        | V, R                                             | Packung gemischt kpl.                       | packing mixed assembly                     | joints composé cpl.                         |
| 20.1                 | 0483176                               | 1                        | R                                                | Gegenring                                   | counter ring                               | bague de retenue                            |
| 20.2                 | 0627956                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                           | packing ring Teflon                        | joint en Teflon                             |
| 20.3                 | 0627956                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                           | packing ring Teflon                        | joint en Teflon                             |
| 20.4                 | 0311510                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Leder                            | packing ring leather                       | joint en cuir                               |
| 20.5                 | 0627956                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                           | packing ring Teflon                        | joint en Teflon                             |
| 20.6                 | 0483117                               | 1                        | R                                                | Sattelring                                  | saddle ring                                | bague de retenue                            |
| 21.                  | 0493252                               | 1                        |                                                  | Druckzylinder                               | pressure cylinder                          | cylindre de pression                        |
| 22.                  | 0604631                               | 1                        | D,R                                              | Dichtung                                    | gasket                                     | joint                                       |
| 23.                  | 0410217                               | 1                        | V,R                                              | Kugel                                       | ball                                       | bille                                       |
| 24.                  | 0604658                               | 1                        |                                                  | Bodenventil                                 | bottom valve                               | vanne inférieur                             |
| 25.                  | 0218057                               | 1                        | D,R                                              | Dichtung                                    | gasket                                     | joint                                       |

# Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

Typ HD 27/75 -N

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493244**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **14.04.08**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 26.                              | 0604615                               | 1                        |                                                  | Kugelführung       | ball guide       | bille de guidage         |
| 27.                              | 0481394                               | 1                        | R                                                | Zylinderstift      | cylindrical pin  | goupille cylindrique     |
|                                  | 0630164                               |                          | R                                                | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |
|                                  | 0630162                               |                          |                                                  | Reparaturatz       | repair kit       | jeu de réparation        |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

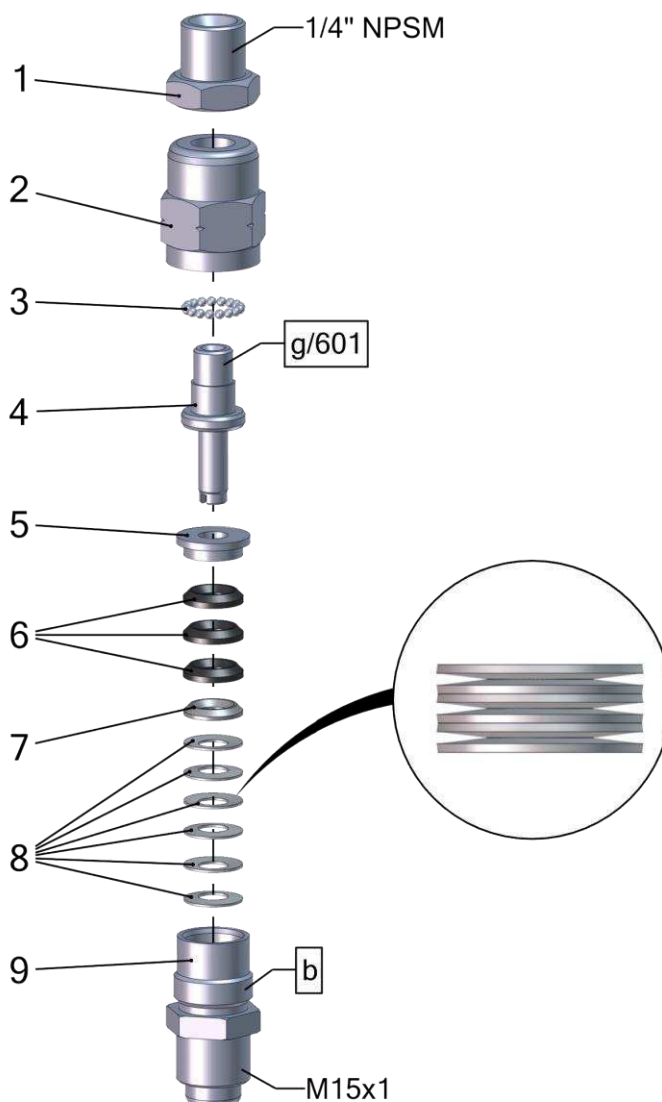
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

## Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)                                                                               | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla-<br>stic parts / activateur pour pièces de plastique<br>(10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

## Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem-<br>bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage<br>(de version R et RS)                            | 0000045                               |



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description    | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 1    | 0222585 | 1    |                                                | Muffennippel       | cockey nipple       | raccord de manchon       |
| 2    | 0616524 | 1    |                                                | Gehäuse            | housing             | logement                 |
| 3    | 0412775 | 17   |                                                | Kugel              | ball                | bille                    |
| 4    | 0616559 | 1    |                                                | Bolzen             | bolt                | boulon                   |
| 5    | 0616540 | 1    |                                                | Sattelring         | saddle ring         | bague de retenue         |
| 6    | 0616575 | 3    | V                                              | Manschette - PTFE  | packing ring - PTFE | joint en PTFE            |
| 7    | 0616583 | 1    |                                                | Gegenring          | counter ring        | contre-anneau            |
| 8    | 0623172 | 6    |                                                | Tellerfeder        | disc spring         | ressort                  |
| 9    | 0616532 | 1    |                                                | Doppelnippel       | male adaptor        | raccord double male      |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

**Drehgelenk**  
**Swivel**  
**Raccord tournant**

**1/4" NPSM - M15x1 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0064955**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **02.10.2019**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / leger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquée de Cr/Ni (50ml)             | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdrichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                               | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                 | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                       | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isocyanate / pour l'application<br>de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

**Druckluftregler**  
**Air Pressure Regulator**  
**Régulateur d'air comprimé**  
**R 1/4" -LM D50 -D140**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0060615**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **20.06.18**

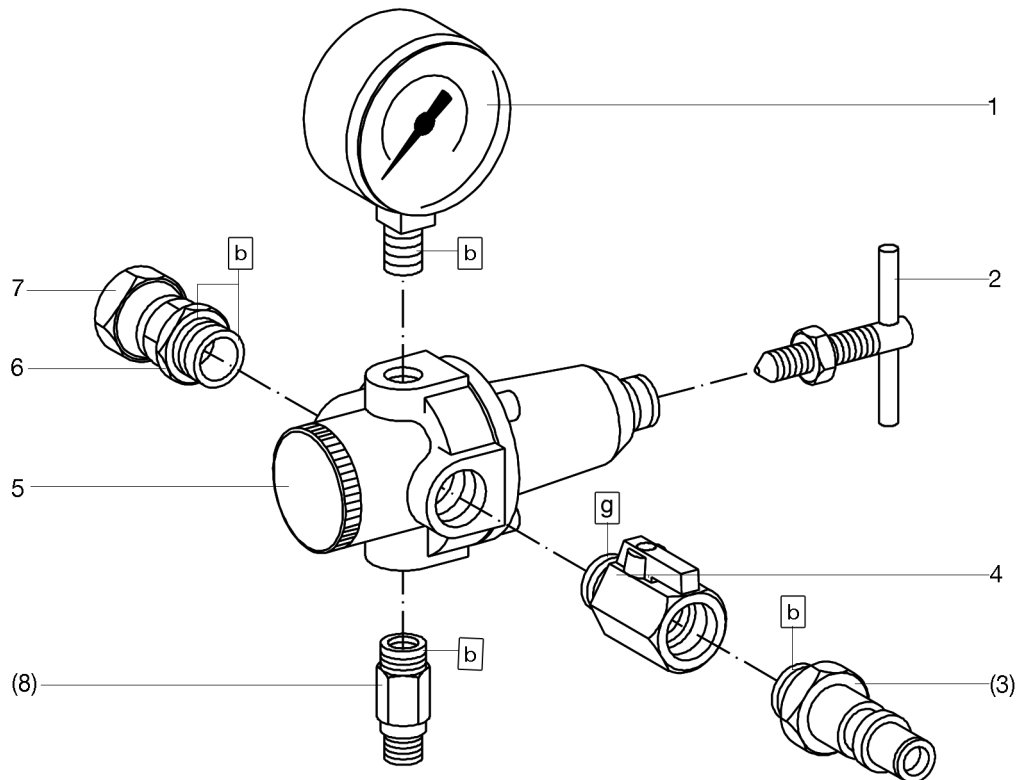


Bild:0060615E\_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                   | Part Description                                 | Désignation des articles                     |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1.                   | 602485                                | 1                        |                                                  | Manometer                            | gauge                                            | manomètre                                    |
| 2.                   | 0492590                               | 1                        |                                                  | Knebelschraube mit Mutter            | t-handle screw with nut                          | vis à clef avec écrou                        |
| (3.)                 | 0625790                               | 1                        |                                                  | Luftanschlußnippel                   | air connecting nipple                            | raccord de connexion d'air                   |
| 4.                   | 0630996                               | 1                        | V                                                | Kugelhahn                            | ball valve                                       | vanne                                        |
| 5.                   | 0467715                               | 1                        |                                                  | Druckluftregler ohne Anbau-<br>teile | air pressure regulator without<br>mounting parts | régulateur d'air sans de pièces<br>à ajouter |
| 6.                   | 0219088                               | 1                        |                                                  | Reduziernippel                       | reducing nipple                                  | raccord de reduction                         |
| 7.                   | 0160172                               | 1                        |                                                  | Anschlußnippel                       | connecting nipple                                | raccord                                      |
|                      |                                       |                          |                                                  | Bestandteil der HD-Pumpe             | component of high pressure<br>pump               | partie de la pompe haute pres-<br>sion       |
| (8.)                 | ***                                   | 1                        |                                                  | Sicherheitsventil                    | safety valve                                     | vanne de sécurité                            |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:  
 WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Druckluftregler**  
**Air Pressure Regulator**  
**Régulateur d'air comprimé**  
**R 1/4" -LM D50 -D140**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0060615**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **20.06.18**



\*\*\* Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see machine card / Référence de soupape de sûreté voir carte machine

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation  
<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand  
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |
| <b>[k]</b>                      | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                       | / 0000414                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>[MS]</b>                     | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |

**Hochdruckfilter • High Pressure Filter • Filtre haute pression:**

**Typ 01 - N -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0060275**

Serie • Serie • Série: **001**

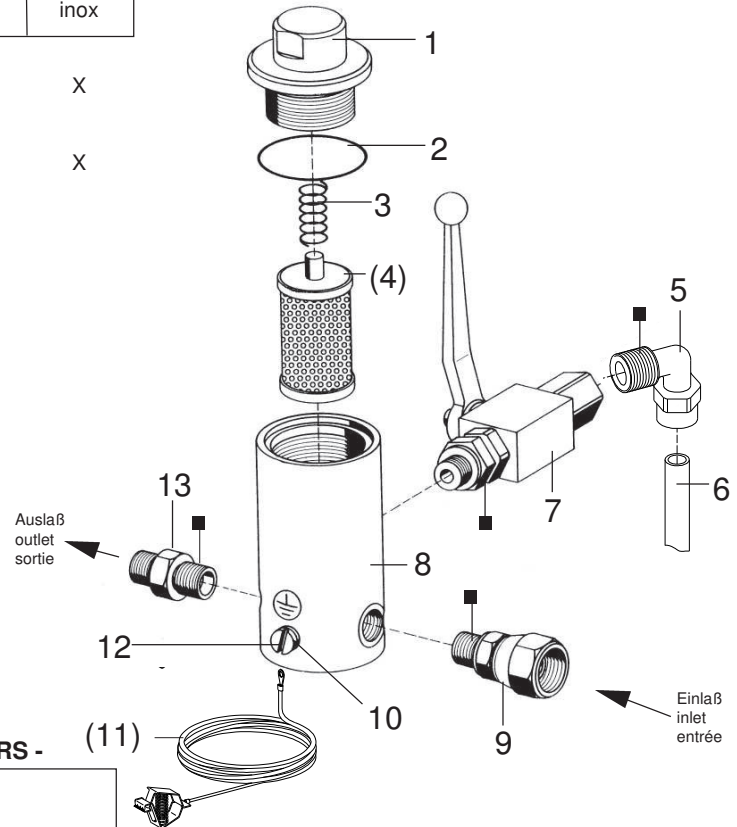
Akt.: **03.04**

**Hochdruckfilter • High Pressure Filter • Filtre haute pression**

| Typ    | Bestell-Nr.<br>Order-Nr.<br>Numéro | Einlaß<br>inlet<br>entrée | Auslaß<br>outlet<br>sortie | Stahl<br>steel<br>acier | Rostfrei<br>stainless<br>inox |
|--------|------------------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| 01 - N | 0060275                            | Ü 3/8 NPSM                | 1x1/4 NPSM                 | X                       |                               |
| 01 - R | 0060178                            | Ü 3/8 NPSM                | 1x1/4 NPSM                 |                         | X                             |
| 05 - N | 0060313                            | Ü M 22x1,5                | 1x1/4 NPSM                 | X                       |                               |
| 05 - R | 0060216                            | Ü M 22x1,5                | 1x1/4 NPSM                 |                         | X                             |

Ü = Überwurfmutter / retaining nut / écrou de buse

**Wichtig: Vorschriftsmäßige Erdung**  
**Warning: ground as prescribed**  
**Attention: mettez à la masse**



**Filtereinsätze • filter inserts • filtre seuls: Typ 01 - RS -**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Werkstoff<br>Material<br>Matière première |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| M 40                                | 0463779                             | Gewebe: Edelstahl;                        |
| M 50                                | 0163023                             | Fassung: Nylon                            |
| M 70                                | 0160601                             | Screen wire: Special steel;               |
| M100 (Standard)                     | 0160059                             | Rim: Nylon                                |
| M150                                | 0160628                             | Fil toile métallique: Acier special;      |
| M200                                | 0160636                             | Support: Nylon                            |

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung             | Part Description                | Désignation des articles            |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 01                   | 0210048                             | 1                        |                                                | Anzugmutter                    | retaining cap                   | capot                               |
| 02                   | 0218197                             | 1                        | V                                              | O-Ring                         | o-ring                          | joint torique                       |
| 03                   | 0410519                             | 1                        | V                                              | Druckfeder                     | spring                          | ressort                             |
| (04)                 |                                     | 1                        | V                                              | Filtereinsatz (siehe Tabelle)  | filter insert (see table)       | filtre seul (voir tableau)          |
| 05                   | 0644437                             | 1                        |                                                | Winkel                         | elbow                           | coude                               |
| 06                   | 0644444                             | 1                        |                                                | Entlastungsschlauch            | dump hose                       | flexible dedécharge                 |
| 07                   | 0479012                             | 1                        |                                                | Kugelhahn                      | high pressure valve             | robinet à boisseau sphérique        |
| 08                   | 0210765                             | 1                        |                                                | Gehäuse                        | housing                         | corps                               |
| 09                   | 0160172                             | 1                        |                                                | Anschlußnippel                 | connecting nipple               | raccord                             |
| 10                   | 0460230                             | 1                        |                                                | U-Scheibe                      | washer                          | rondelle                            |
| (11)                 | 0474487                             | 1                        |                                                | Erdungskabel                   | ground wire                     | câble de terre                      |
| 12                   | 0460567                             | 1                        |                                                | Schraube                       | screw                           | vis                                 |
| 13                   | 0210846                             | 1                        |                                                | Doppelnippel<br>ohne Abbildung | male adaptor<br>not illustrated | raccord double mâle<br>non illustré |
|                      | 0510149                             | 1                        |                                                | Plastikkappe                   | plastic cap                     | capuchon en plastique               |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière graisse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



**Einfüllstutzen kpl.**  
**Filler neck assembly**  
**Tube de remplissage cpl.**  
**3/8" ohne Verlängerung**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642644**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **28.05.10**

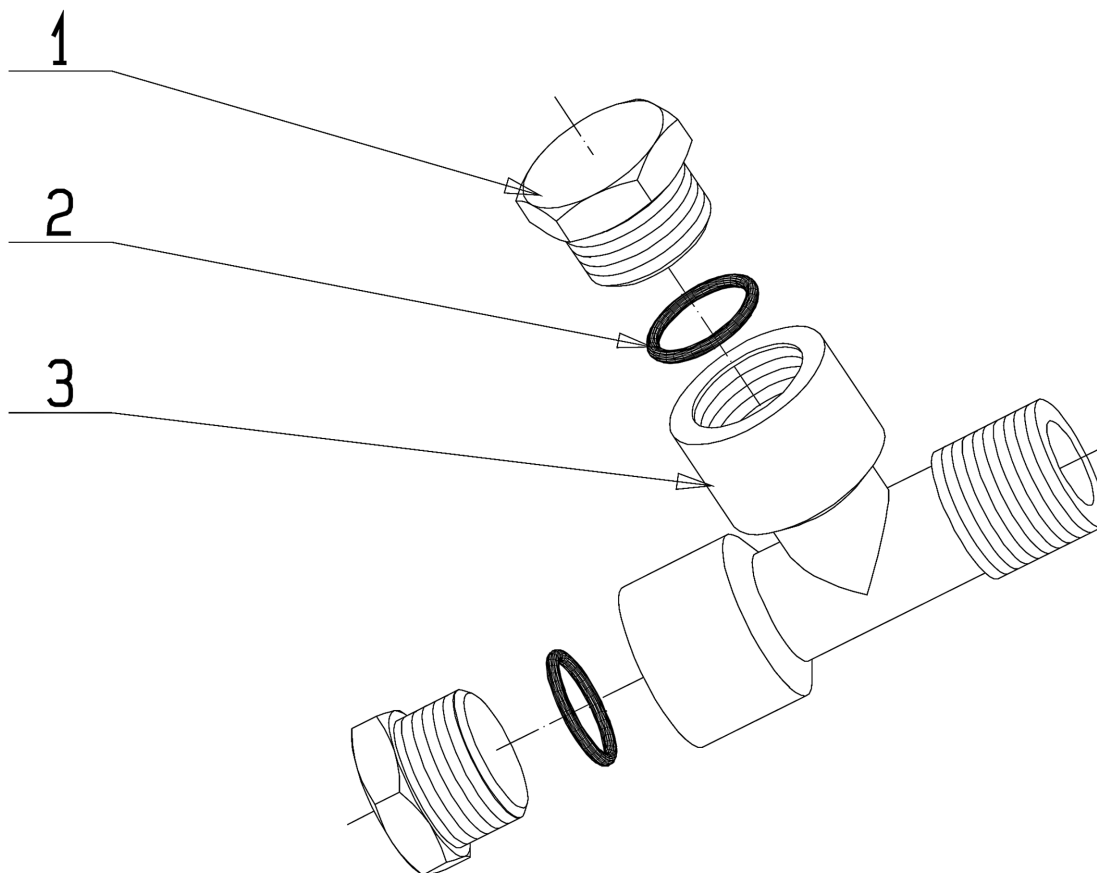


Bild:0642644E.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung         | Part Description      | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1.                   | 0642587                               | 2                        |                                                  | Stopfen (beinhaltet Pos.2) | plug (includes pos.2) | bouchon (inclus pos.2)   |
| 2.                   | 0632184                               | 2                        |                                                  | O-Ring                     | o-ring                | joint torique            |
| 3.                   | 0642586                               | 1                        |                                                  | T-Stück                    | T-piece               | pièce en T               |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •  
 Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: [sales@wiwalp.com](mailto:sales@wiwalp.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co., Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**Einfüllstutzen kpl.**  
**Filler neck assembly**  
**Tube de remplissage cpl.**  
**3/8" ohne Verlängerung**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642644**  
Serie • Serie • Série: **000**  
Datum • Date • Date: **28.05.10**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrleitungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                      | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |